



**VISITE AU CANADA**  
**DE**  
**SON EXCELLENCE MONSIEUR**  
**ZHU RONGJI**  
**VICE-PREMIER MINISTRE**  
**DU**  
**CONSEIL D'ÉTAT**  
**DE LA**  
**RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE**

**MAI 1993**

LIBRARY B A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20023118 4

DATE DUE		DUE DATE	
DATE DE RETOUR			
<del>1993</del>	<del>12</del>		
<del>1993</del>	<del>12</del>		
<del>1993</del>	<del>12</del>		

DOCS

CA1 EA 93V31 EXP

Visit to Canada of His Excellency  
Zhu Rongji Premier, State Council  
of the People's Republic of China  
May 1993. --

43265065

**VISITE AU CANADA**  
**DE**  
**SON EXCELLENCE**  
**MONSIEUR ZHU RONGJI**  
**VICE-PREMIER MINISTRE**  
**DU**  
**CONSEIL D'ÉTAT**  
**DE LA**  
**RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE**  
**CHINE**

**MAI 1993**

Programme préparé par le Bureau du Protocole,  
Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada

Son Excellence M. Zhu Rongji  
Vice-premier ministre du Conseil d'État de la  
République populaire de Chine

---

SUITE OFFICIELLE

---

M. Wang Zhongyu  
Ministre  
Commission d'État pour l'économie et le commerce

M. Liu Huaqiu  
Vice-ministre  
Affaires étrangères

M. Yao Zhenyan  
Vice-ministre  
Commission d'État pour la planification

M. Shi Guangsheng  
Vice-ministre  
Commerce extérieur et Coopération économique

M. Ma Zhengang  
Directeur  
Département de l'Amérique du Nord et de l'Océanie  
Ministère des Affaires étrangères

M. Ding Deli  
Directeur  
Bureau de la coordination de la production  
Commission d'État pour l'économie et le commerce

**M<sup>me</sup> Yan Xiuzhen**  
Directrice  
Département de la rénovation technique  
Commission d'État pour l'économie et le commerce

---

**Son Excellence M. Zhang Yijun**  
Ambassadeur de la République populaire de Chine  
auprès du Canada

---

SUITE NON OFFICIELLE

---

- M. Zao Weisui  
Directeur adjoint  
Secrétariat  
Bureau central du Conseil d'État
- M. Li Wei  
Secrétaire du vice-premier ministre
- M. Yue Qingsheng  
Chef de division, Service des gardes  
Ministère de la Sécurité publique
- M. Luo Liecheng  
Chef de division,  
Département de l'Amérique du Nord et de l'Océanie  
Ministère du Commerce extérieur et de la  
Coopération économique
- M<sup>me</sup> Lu Hailin  
Chef de division adjoint  
Département du Protocole  
Ministre des Affaires étrangères
- M. Xiao Jianguo  
Premier secrétaire  
Département de l'Amérique du Nord et de l'Océanie  
Ministère des Affaires étrangères  
(Interprète)
- M. Cheng Shuping  
Chef de division adjoint  
Département de l'Amérique du Nord et de l'Océanie  
Ministère des Affaires étrangères

M. Pu Hongsheng  
Agent de sécurité

M. Pan Xinchun  
Troisième secrétaire  
Département de l'Amérique du Nord et de l'Océanie  
Ministère des Affaires étrangères

M. Jiang Jiang  
Troisième secrétaire  
Département de la Traduction et de l'interprétation  
Ministère des Affaires étrangères  
(Interprète)

M. Wang Shusen  
Chef de section, Service des gardes  
Ministère de la Sécurité publique

M. Fan Yong  
Membre du personnel  
Département du Protocole  
Ministère des Affaires étrangères

---

SUITE CANADIENNE.

---

M. Lawrence D. Lederman  
Chef du Protocole:



---

## BUREAU DU PROTOCOLE

---

M. Philip Lemieux  
Coordonnateur de la visite

M<sup>me</sup> Lan Hoang  
Agent de visites

M<sup>me</sup> Carole Miron  
Coordonnateur de l'accueil

M<sup>me</sup> Jennie Chang  
Interprète

M<sup>me</sup> Ann Fogarty  
Responsable des bagages

---

## PROGRAMME DE LA VISITE

---

**VANCOUVER**

Heure locale

10 h 20

- Arrivée au Canada  
à bord du vol 004 de Canadian Airlines  
Aéroport international de Vancouver

Comité d'accueil:

L'honorable John Fraser,  
président de la Chambre des  
communes

M. Tom Perry,  
ministre de l'Éducation supérieure, de  
la Formation et de la Technologie

S.E. Monsieur Zhang Yijun,  
ambassadeur de la République  
populaire de Chine auprès du Canada

M. Lawrence D. Lederman,  
chef du Protocole du Canada

M. Howard Balloch,  
sous-ministre adjoint,  
Secteur de l'Asie et du Pacifique

M. David Harris,  
chef du Protocole de la Colombie-  
Britannique

---

## LE DIMANCHE 16 MAI

---

M. An Wenbin  
consul général de la République  
populaire de Chine à Vancouver

- 10 h 50 - Départ pour l'hôtel Waterfront Centre
- 11 h 30 - Arrivée à l'hôtel Waterfront Centre  
900, Canada Place Way
- 14 h 45 - Départ pour la marina Bayshore  
Westin Bayshore  
Entrée Trader Vic's, #2
- 15 h 00 - Croisière dans le port de Vancouver et  
rencontre avec  
l'honorable Michael Harcourt,  
Premier ministre de la Colombie-  
Britannique  
Bateau de croisière Hotel
- 16 h 15 - Départ pour l'hôtel Waterfront Centre
- 16 h 30 - Rencontre avec  
Son Excellence  
l'honorable David See-Chai Lam,  
Lieutenant-gouverneur de la Colombie-  
Britannique  
Suite Princess Louisa  
Hôtel Waterfront Centre
- 17 h 30 - Réception offerte par  
la communauté chinoise du Canada  
Salle MacKenzie  
Hôtel Waterfront Centre  
Tenue de ville

---

## LE DIMANCHE 16 MAI

---

- 18 h 30  
pour  
19 h 00
- Réception et dîner offerts par  
M. Arthur Hara,  
Président,  
Fondation Asie-Pacifique  
Waterfront Ballroom, rez-de-chaussée  
Hôtel Waterfront Centre  
Toune de ville
- 21 h 00
- Visite au Consulat général de la  
République populaire de Chine  
3380, rue Granville

## VANCOUVER

### Heure locale

- 6 h 00 - Collecte des bagages
- 7 h 30 - Départ pour l'aéroport international de Vancouver
- 8 h 00 - Arrivée à l'aéroport international de Vancouver

### Comité d'adieu:

M. David Harris,  
chef du Protocole de la Colombie-Britannique

M. An Wenbin,  
consul général de la République populaire de Chine à Vancouver

- 8 h 15 - Départ pour Ottawa  
à bord d'un avion du gouvernement du Canada  
Terminus principal  
Aéroport international de Vancouver

---

## LE LUNDI 17 MAI

---

### OTTAWA

- 16 h 00 - Arrivée à Ottawa  
Hangar 11  
Base des Forces canadiennes à Ottawa (sud)
- Comité d'accueil:
- L'honorable Mary Collins  
ministre de la Diversification de  
l'économie  
de l'ouest canadien et  
ministre d'État (Environnement) et  
ministre responsable de la Situation de  
la femme
- 16 h 15 - Départ pour l'hôtel Westin
- 16 h 45 - Arrivée à l'hôtel Westin  
11, promenade Colonel By
- 18 h 50 - Départ pour la résidence du premier  
ministre
- 19 h 00 - Entretien avec  
le très honorable Brian Mulroney,  
Premier ministre du Canada  
24, promenade Sussex
- 19 h 30 - Séance de photo

---

**LE LUNDI 17 MAI**

---

- 19 h 35 - Dîner offert par  
le très honorable Brian Mulroney,  
Premier ministre du Canada  
24, promenade Sussex  
Touze de ville
- 21 h.00 - Départ pour l'hôtel Westin



---

## LE MARDI 18 MAI

---

### OTTAWA

#### Heure locale

- 8 h 20 - Départ pour Heritage Place
- 8 h 30 - Collecte des bagages
- 8 h 30 - Entretien avec  
le très honorable Joe Clark,  
Président du Conseil privé et  
Ministre des Affaires constitutionnelles  
Cabinet du ministre  
Heritage Place, 5<sup>ème</sup> étage  
155, rue Queen
- 9 h 20 - Départ pour la résidence du Gouverneur  
général
- 9 h 30 - Tête-à-tête avec  
Son Excellence  
le très honorable Ramon Hnatyshyn,  
Gouverneur général du Canada  
Bureau du Gouverneur général  
Résidence du Gouverneur général
- 10 h 00 - Départ pour l'hôtel Westin
- 10 h 50 - Visite à l'ambassade de la République  
populaire de Chine  
515, rue St-Patrick

---

## LE MARDI 18 MAI

---

- 13 h 00 - Départ pour la base des Forces  
canadiennes  
à Ottawa (sud)
- 13 h 30 - Arrivée à la base des Forces canadiennes  
à Ottawa (sud)
- 13 h 45 - Départ pour Toronto à bord d'un  
avion du gouvernement du Canada  
Hangar 11  
Base des Forces canadiennes à Ottawa (sud)

### TORONTO

- 15 h 00 - Arrivée à Toronto  
Hangar C de Canadian Airlines  
Aéroport international Lester B. Pearson

#### Comité d'accueil:

L'honorable Richard Allen,  
ministre responsable du Commerce  
international,  
ministère du Développement  
économique et du Commerce

Son honneur M<sup>me</sup> Hazel McCallion,  
maire de Mississauga

M. Ernesto Feu,  
chef du Protocole de l'Ontario

---

## LE MARDI 18 MAI

---

M. Tang Fuquan,  
consul général de la République  
populaire de Chine à Toronto

- 15 h 10 - Départ pour l'hôtel Four Seasons
- 15 h 50 - Arrivée à l'hôtel Four Seasons  
21, Avenue Road
- Programme privé
- 17 h 40 - Départ pour l'hôtel King Edward
- 17 h 50 - Arrivée à l'hôtel King Edward  
37, rue King
- 18 h 00 - Réception offerte par  
M. Shen Yiheng,  
Président du conseil et chef de  
l'exploitation,  
Banque de Chine (Canada)  
Vanity Fair Ballroom  
Hôtel King Edward  
Tenue de ville.
- 18 h 35 - Départ pour le Musée royal de l'Ontario
- 18 h 45 - Réception et dîner offerts par  
l'honorable Edwin Goodman  
Eaton Court  
Musée royal de l'Ontario  
100, Queen's Park Crescent  
Tenue de ville

---

**LE MARDI 18 MAI**

---

21 h 30 - Départ pour l'hôtel Four Seasons

21 h 40 - Arrivée à l'hôtel Four Seasons

---

---

## LE MERCREDI 19 MAI

---

### TORONTO

Heure locale

- 7 h 45 - Départ pour le Centre Sheraton
- 8 h 00 - Participation au Forum Goodman  
Grand Ballroom  
Centre Sheraton  
130, rue Queen ouest
- 8 h 30 - Discours du Vice-premier ministre  
Forum Goodman
- 10 h 00 - Pause-café
- 10 h 30 - Entretien avec  
l'honorable Michael Wilson,  
Ministre de l'Industrie,  
des Sciences et de la Technologie, et  
Ministre du Commerce extérieur  
Salle de conférence D  
Mézzanine  
Centre Sheraton
- 11 h 50 - Départ pour l'hôtel Four Seasons
- 12 h 00 - Arrivés à l'hôtel Four Seasons  
- Programme privé
- 15 h 15 - Départ pour Queen's Park

---

**LE MERCREDI 19 MAI**

---

- 15 h 30 - Entretien avec  
l'honorable Bob Rae,  
Premier ministre de l'Ontario  
Main Legislative Building  
Queen's Park
- 16 h 00 - Départ pour l'hôtel Four Seasons.
- 16 h 10 - Arrivée à l'hôtel Four Seasons  
- Programme privé
- 17 h 55 - Départ pour l'hôtel Inter-Continental
- 18 h 00 - Réception offerte par  
l'honorable Michael Wilson,  
Ministre de l'Industrie,  
des Sciences et de la Technologie, et  
Ministre du Commerce extérieur  
Salle The Willard  
Hôtel Inter-Continental  
220, rue Bloor ouest  
Touche de ville
- 18 h 55 - Départ pour l'hôtel Four Seasons

---

**LE MERCREDI 19 MAI**

---

19 h 00 - Dîner offert par  
pour l'honorable Michael Wilson  
19 h 30 Ministre de l'Industrie,  
des Sciences et de la Technologie, et  
Ministre du Commerce extérieur  
Salle Windows, 32<sup>ème</sup> étage  
Hôtel Four Seasons  
Terrace de ville

---

---

## LE JEUDI 20 MAI

---

### TORONTO

#### Heure locale

8 h 00 - Collecte des bagages

8 h 30 - Départ pour Bramalea

### BRAMALEA

9 h 30 - Arrivée à Bramalea

- Visite de la Northern Telecom  
8200, Dixie Road  
(Entrée nord du rez-de-chaussée)

12 h 00 - Déjeuner offert par  
le Conseil commercial Canada-Chine,  
et les compagnies Northern Telecom et  
Bombardier  
Holiday Inn Yorkdale  
3450, rue Dufferin

### DOWNSVIEW

14 h 00 - Départ pour de Havilland/Bombardier

14 h 15 - Visite de la de Havilland/Bombardier  
123, boulevard Garratt

16 h 00 - Départ pour Montréal à bord  
d'un Régional Jet de Bombardier  
Aéroport de Havilland Downsview



---

LE JEUDI 20 MAI

---

**MONTREAL**

17 h 15 - Arrivée à Montréal  
Hangar de Bombardier  
Aéroport International de Montréal (Dorval)

Comité d'accueil:

M. Yves Bélanger,  
chef du Protocole du Québec

- Visite de l'usine d'assemblage n° 3  
de Canadair

17 h 30 - Départ pour l'hôtel Quatre-Saisons

17 h 45 - Arrivée à l'hôtel Quatre-Saisons  
1050, rue Sherbrooke ouest

- Programme privé

20 h 00 - Visite du Biodôme  
Avenue Pierre de Coubertin



---

## LE VENDREDI 21 MAI

---

### MONTREAL

#### Heure locale

- 8 h 30 - Départ pour CAE Électronique Ltée
- 9 h 00 - Visite de CAE Électronique Ltée  
8585, Côte de Liesse  
St-Laurent
- 10 h 30 - Départ pour l'hôtel Inter-continental
- 11 h 00 - Rencontre avec des gens d'affaires  
canadiens  
Hôtel Inter-continental  
380, rue St-Antoine ouest, 4<sup>ème</sup> étage
- 11 h 45 - Départ pour le Conseil commercial  
Canada-Chine
- 12 h 00 - Déjeuner offert par  
M. André Desmarais,  
Président,  
Conseil commercial Canada-Chine  
(Québec)  
8<sup>ème</sup> étage  
751, square Victoria  
Tenue de ville
- Déjeuner parallèle offert par le ministère  
des Affaires internationales  
Restaurant Szechuan  
400, rue Notre-Dame ouest
- 14 h 30 - Départ pour l'hôtel Quatre-Saisons

---

LE VENDREDI 21 MAI

---

- 15 h 00 - Tête-à-tête avec  
l'honorable Robert Bourassa,  
Premier ministre du Québec  
Bureau du Premier ministre  
75, boul. René-Lévesque ouest, 17<sup>ème</sup> étage
- 15 h 45 - Départ pour le Jardin botanique ou  
l'Hôtel de ville
- 16 h 15 - Entretien avec  
Son honneur  
M. Jean Doré,  
Maire de Montréal  
Jardin botanique ou  
Hôtel de ville
- 19 h 00 - Dîner offert par  
pour M. John Caccia,  
19 h 30 Ministre des Affaires internationales  
Salle de bal  
Hôtel Quatre-Saisons  
Terme de ville
-

---

## LE SAMEDI 22 MAI

---

### MONTREAL

#### Heure locale

- 7 h 15 - Départ pour l'aéroport international de Montréal (Dorval)
- 7 h 45 - Arrivée à l'aéroport international de Montréal (Dorval)
- 8 h 00 - Départ pour la Baie James à bord d'un Régional Jet de Bombardier  
Club Challenger Aéro Inc.  
9785, avenue Ryan  
Dorval

### BAIE JAMES

- 9 h 50 - Arrivée à la Baie James  
Aéroport La Grande
- 10 h 00 - Présentation du complexe La Grande ainsi que de l'historique des négociations et des ententes avec les autochtones
- 12 h 00 - Déjeuner offert par  
M. Jean-Guy René,  
Président et Directeur général,  
Société d'énergie de la Baie James

---

## LE SAMEDI 22 MAI

---

- 13 h 30 - Visite des installations d'Hydro-Québec à La Grande 2 et présentation des études et des réalisations au volet de la protection de l'environnement
- 14 h 45 - Départ pour l'aéroport La Grande
- 15 h 15 - Départ pour Downsview à bord d'un Régional Jet de Bombardier

### DOWNSVIEW

- 16 h 45 - Arrivée à Downsview  
Hudson General  
Aéroport international Lester B. Pearson
- 16 h 55 - Départ pour Toronto

### TORONTO

- 17 h 25 - Arrivée à l'hôtel Four Seasons  
21, Avenue Road
- 19 h 30 - Réception offerte par la communauté chinoise du Canada  
Salle de bal Regency  
Hôtel Four Seasons
- 20 h 30 - Visite au consulat général de la République populaire de Chine  
140, rue St-George

## TORONTO

### Heure locale

- 9 h 00 - Entretien privé  
Suite du Vice-premier ministre  
Hôtel Four Seasons
- 9 h 30 - Départ pour les chutes Niagara
- 11 h 00 - Arrivée aux chutes Niagara
- 12 h 00 - Déjeuner offert par le gouvernement de  
l'Ontario  
The Niagara Institute  
Randwood House  
176, rue John est  
Niagara on the Lake
- 13 h 30 - Départ pour Toronto
- 15 h 00 - Arrivée à Toronto
- 15 h 30 - Entrevues avec la presse  
Hôtel Four Seasons
- 16 h 30 - Collecte des bagages
- 18 h 30 - Départ pour l'aéroport international  
Lester B. Pearson
- 19 h 00 - Arrivée à l'aéroport international  
Lester B. Pearson

---

**LE DIMANCHE 23 MAI**

---

20 h 00 - Départ du Canada à bord du vol 108 de  
Canadian Airlines  
Terminal 3  
Aéroport international Lester B. Pearson

Comité d'adieu:

M. Lawrence D. Lederman,  
chef du Protocole du Canada

S.E. Monsieur Zhang Yijun,  
ambassadeur de la République  
populaire de Chine auprès du Canada

M. Ernesto Feu,  
chef du Protocole de l'Ontario

M. Tang Fuquan,  
consul général à Toronto

---

---

## NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

---

### Appels téléphoniques à Beijing

Heure d'Ottawa + 13 heures . . . . . 011-86-1-numéro

---

### VANCOUVER (Indicatif régional 604)

#### Gouvernement de la Colombie-Britannique

Bureau du Protocole . . . . . 387-1616

#### Aéroport international de Vancouver

Opérations . . . . . 276-6160

#### Gendarmerie royale du Canada

Centre de contrôle . . . . . 264-2466

Sécurité des dignitaires . . . . . 264-2202

#### Santé et Bien-être social Canada

Région du Pacifique . . . . . 666-7310

Coordonnateur national . . . . . 613-769-6945

Environnement Canada (Météo) . . . . . 666-7502

Consulat général . . . . . 734-7492

Fondation Asie-Pacifique . . . . . 684-5986

Industrie, Sciences et Technologie Canada . . 666-1438

Hôtel Waterfront Centre . . . . . 691-1991

---



## OTTAWA (Indicatif régional 613)

Résidence du Gouverneur général . . . . .	993-8200
Cabinet du Premier ministre . . . . .	992-4211
Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada	
Cabinet du ministre du Commerce extérieur	992-7332
Bureau du Protocole . . . . .	996-9875
Philip Lemieux . . . . . (cellulaire)	769-9282
Lan Hoang . . . . . (cellulaire)	762-0224
Direction de l'expansion du commerce en Asie de l'Est . . . . .	992-7359
Direction des relations avec l'Asie du Nord . . . . .	995-1183
Ambassade de la République populaire de Chine	889-3512
Hôtel Westin . . . . .	560-7000
Gendarmerie royale du Canada	
Sécurité des dignitaires . . . . .	993-8844
Centre de contrôle (24 heures) . . . . .	952-4200
Base des Forces canadiennes Ottawa (sud)	
Protocole . . . . .	998-3001
Opérations . . . . .	998-3541
Santé et Bien-être social Canada	
Urgence (24 heures) . . . . .	957-7711
Environnement Canada (Météo) . . . . .	998-3440

## TORONTO (Indicatif régional 416)

Gouvernement de l'Ontario	
Bureau du Protocole . . . . .	325-8510
Gendarmerie royale du Canada	
Sécurité des dignitaires . . . . .	973-9782
Aéroport international Lester B. Pearson	
Opérations (Transports Canada) . . . . .	676-4516
Pagette . . . . .	390-1385
Consulat général de la République populaire de Chine	324-6362
Santé et Bien-être social Canada	
Région de l'Ontario . . . . .	(519) 661-1790
Coordinateur national . . . . .	613-769-6945
Environnement Canada (Météo) . . . . .	676-3020
Goodman & Goodman . . . . .	979-2211
Northern Telecom . . . . .	238-7197
Bombardier . . . . .	375-3444
Hôtel Four Seasons . . . . .	964-0411
Hôtel King Edward . . . . .	863-9700
Hôtel Intercontinental . . . . .	960-5200
Centre Sheraton . . . . .	947-4835
Musée royal de l'Ontario . . . . .	586-5549

Institut Niagara . . . . .	468-4271
<b>MONTREAL (Indicatif régional 514)</b>	
Hôtel de ville . . . . .	872-3355
Gendarmerie royale du Canada	
Sécurité des dignitaires . . . . .	939-8480
Centre de contrôle (24 heures) . . . . .	939-8300
Santé et Bien-être social Canada	
Région du Québec . . . . .	283-3256
Coordonnateur national . . . . .	613-769-6945
Aéroport international de Montréal (Dorval)	
Opérations . . . . .	633-3223
Club Challenger Aéro Inc. . . . .	633-8863
Gouvernement du Québec	
Cabinet du Premier ministre . . . . .	873-3411
Bureau du Protocole . . . . .	(418) 649-2346
Environnement Canada (Météo) . . . . .	636-3284
Hôtel Quatre-Saisons . . . . .	284-1110
<u>CAE Électronique . . . . .</u>	<u>341-6780</u>

---

---

---

## NOTES

---

---

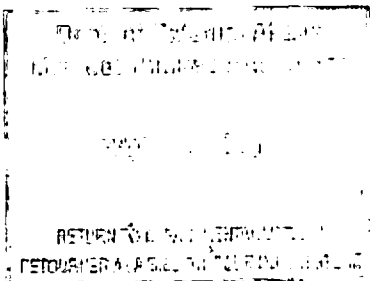
doc  
CA1  
EA  
93V31  
EXF

b2479655(E)  
b2479667(F)



**VISIT TO CANADA**  
**OF**  
**HIS EXCELLENCY**  
**ZHU RONGJI**  
**VICE PREMIER, STATE COUNCIL**  
**OF THE**  
**PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

**MAY 1993**



**VISIT TO CANADA**  
**OF**  
**HIS EXCELLENCY**  
**ZHU RONGJI**  
**VICE PREMIER, STATE COUNCIL**  
**OF THE**  
**PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

**MAY 1993**

**Programme prepared by the Office of Protocol,  
External Affairs and International Trade Canada**

43-265-065(e)  
43-265-066(f) 2479667

His Excellency Zhu Rongji  
Vice Premier, State Council  
People's Republic of China

---

**OFFICIAL PARTY**

---

Mr. Wang Zhongyu  
Minister  
State Economic and Trade Commission

Mr. Liu Huaqiu  
Vice-Minister  
Foreign Affairs

Mr. Yao Zhenyan  
Vice-Minister  
State Planning Commission

Mr. Shi Guangsheng  
Vice Minister  
Foreign Trade and Economic Cooperation

Mr. Ma Zhengang  
Director  
Department of North American and Oceanic Affairs  
Ministry of Foreign Affairs

Mr. Ding Deli  
Director  
Bureau of Production Coordination  
State Economic and Trade Commission

**Ms. Yan Xiuzhen**  
**Director**  
**Department of Technical Renovation**  
**State Economic and Trade Commission**

---

**His Excellency Zhang Yijun**  
**Ambassador of the People's Republic of China to**  
**Canada**



---

## ACCOMPANYING PARTY

---

**Mr. Zhao Weisui**

Deputy Director

Secretariat

General Office of the State Council

**Mr. Li Wei**

Secretary to the Vice Premier

**Mr. Yue Qingsheng**

Division Chief, Guards Bureau

Ministry of Public Security

**Mr. Luo Liecheng**

Division Chief

Department of North American and Oceanic Affairs

Ministry of Foreign Trade and Economic

Cooperation

**Ms. Lu Hailin**

Deputy Division Chief

Department of Protocol

Ministry of Foreign Affairs

**Mr. Xiao Jiangong**

First Secretary

Department of North American and Oceanic Affairs

Ministry of Foreign Affairs

(Interpreter)

**Mr. Cheng Shuping**

Deputy Division Chief

Department of North American and Oceanic Affairs

Ministry of Foreign Affairs

**Mr. Pu Hongsheng**  
**Security Officer**

**Mr. Pan Xinchun**  
**Third Secretary**  
**Department of North American and Oceanic Affairs**  
**Ministry of Foreign Affairs**

**Mr. Jiang Jiang**  
**Third Secretary**  
**Department of Translation and Interpretation**  
**Ministry of Foreign Affairs**  
**(Interpreter)**

**Mr. Wang Shusen**  
**Section Head, Guards Bureau**  
**Ministry of Public Security**

**Mr. Fan Yong**  
**Staff Member**  
**Department of Protocol**  
**Ministry of Foreign Affairs**

---

**IN ATTENDANCE**

---

Mr. Lawrence D. Lederman  
Chief of Protocol

---

**OFFICE OF PROTOCOL**

---

**Mr. Philip Lemieux**  
Visit Coordinator

**Mrs. Lan Hoang**  
Visits Officer

**Ms. Carole Miron**  
Hospitality Coordinator

**Mrs. Jennie Chang**  
Interpreter

**Ms. Ann Fogarty**  
Baggage Master

---

**PROGRAMME FOR THE VISIT**

---

---

**SUNDAY MAY 16**

---

**VANCOUVER**

**Local Time**

10:20 a.m. - Arrival in Canada on board flight  
Canadian Airlines 004  
Vancouver International Airport

**Welcoming Party:**

**The Honourable John Fraser**  
Speaker of the House of Commons

**Dr. Tom Perry**  
Minister of Advanced Education,  
Training and Technology

**H.E. Zhang Yijun**  
Ambassador of the  
People's Republic of China to Canada

**Mr. Lawrence D. Lederman**  
Chief of Protocol

**Mr. Howard Balloch**  
Assistant Deputy Minister  
Asia and Pacific Branch

**Mr. David Harris**  
Chief of Protocol of British Columbia

---

**SUNDAY MAY 16**

---

**Mr. An Wenbin**  
**Consul General of the People's**  
**Republic of China in Vancouver**

- 10:50 a.m.** - **Departure for the Waterfront Centre Hotel**
- 11:30 a.m.** - **Arrival at the Waterfront Centre Hotel**  
**900 Canada Place Way**
- 2:45 p.m.** - **Departure for Bayshore Marina**  
**Westin Bayshore**  
**Trader Vic's Entrance, Slip # 2**
- 3:00 p.m.** - **Cruise of Vancouver Harbour and**  
**meeting with**  
**The Honourable Michael Harcourt,**  
**Premier of British Columbia**  
**Motor Vessel Hotel**
- 4:15 p.m.** - **Departure for the Waterfront Hotel**
- 4:30 p.m.** - **Meeting with**  
**His Honour**  
**The Honourable David See-Chai Lam**  
**Lieutenant-Governor of British Columbia**  
**Princess Louise Suite**  
**Waterfront Centre Hotel**
- 5:30 p.m.** - **Reception given by**  
**The Canadian-Chinese Community**  
**MacKenzie Room**  
**Waterfront Centre Hotel**  
**Dress: Business suit**

---

## SUNDAY MAY 16

---

- 6:30 p.m. - Reception and dinner given by  
for Mr. Arthur Hara
- 7:00 p.m. Chairman  
The Asia Pacific Foundation  
Waterfront Ballroom, Lobby Level  
Waterfront Centre Hotel  
Dress: Business suit
- 9:00 p.m. - Visit to the Consulate General of the  
People's Republic of China  
3380 Granville Street
- 
- 
-



---

**MONDAY MAY 17**

---

**VANCOUVER**

**Local Time**

- 6:00 a.m. - Baggage is collected
- 7:30 a.m. - Departure for Vancouver International Airport
- 8:00 a.m. - Arrival at Vancouver International Airport

**Farewell Party:**

**Mr. David Harris**  
Chief of Protocol of British Columbia

**Mr. An Wenbin**  
Consul General of the People's  
Republic's of China in Vancouver

- 8:15 a.m. - Departure for Ottawa on board a  
Canadian Government aircraft  
Main Terminal  
Vancouver International Airport

**OTTAWA**

- 4:00 p.m. - Arrival in Ottawa  
Hangar 11  
Canadian Forces Base Ottawa (South)

---

## MONDAY MAY 17

---

### Welcoming Party:

**The Honourable Mary Collins  
Minister of Western Economic  
Diversification  
and Minister of State (Environment)  
and Minister Responsible for the  
Status of Women**

- 4:15 p.m. - Departure for the Westin Hotel**
- 4:45 p.m. - Arrival at the Westin Hotel  
11 Colonel By Drive**
- 6:50 p.m. - Departure for the Prime Minister's  
Residence**
- 7:00 p.m. - Meeting with  
The Right Honourable Brian Mulroney  
Prime Minister of Canada  
24 Sussex Drive**
- 7:30 p.m. - Photo-op**

---

**MONDAY MAY 17**

---

- 7:35 p.m. - Dinner given by  
The Right Honourable Brian Mulroney  
Prime Minister of Canada  
24 Sussex Drive  
Dress: Business suit
- Parallel dinner given by  
The Right Honourable Joe Clark  
President of the Queen's Privy Council  
and Minister Responsible for  
Constitutional Affairs  
9th Floor, Tower A  
Lester B. Pearson Building  
125 Sussex Drive
- 9:00 p.m. - Departure for the Westin Hotel

---

**TUESDAY MAY 18**

---

**OTTAWA**

**Local Time**

- 8:20 a.m. - Departure for Heritage Place
- 8:30 a.m. - Baggage is collected
- 8:30 a.m. - Meeting with  
The Right Honourable Joe Clark  
President of the Queen's Privy Council  
and Minister Responsible for  
Constitutional Affairs  
Minister's Office  
Heritage Place  
155 Queen Street, 5th Floor
- 9:20 a.m. - Departure for Government House
- 9:30 a.m. - Meeting with  
His Excellency  
The Right Honourable  
Ramon John Hnatyshyn  
Governor General of Canada  
Governor General's Study  
Government House
- 10:00 a.m. - Departure for the Westin Hotel
- 10:50 a.m. - Visit to the Embassy of the People's  
Republic of China  
515 St.-Patrick Street

---

## TUESDAY MAY 18

---

- 13:00 p.m. - Departure for the Canadian Forces Base  
Ottawa (South)
- 1:30 p.m. - Arrival at the Canadian Forces Base  
Ottawa (South)
- 1:45 p.m. - Departure for Toronto on board a  
Canadian Government aircraft  
Hangar 11  
Canadian Forces Base Ottawa (South)

### TORONTO

- 3:00 p.m. - Arrival in Toronto  
Canadian Airlines Hangar C  
Lester B. Pearson International Airport

#### Welcoming Party:

The Honourable Richard Allen  
Minister Responsible for  
International Trade  
Ministry of Economic Development  
and Trade

Her Worship Hazel McCallion  
Mayor of Mississauga

Mr. Ernesto Feu  
Chief of Protocol of Ontario

Mr. Tang Fuquan  
Consul General of the People's  
Republic of China in Toronto

---

**TUESDAY MAY 18**

---

- 3:10 p.m. - Departure for the Four Seasons Hotel
- 3:50 p.m. - Arrival at the Four Seasons Hotel  
21 Avenue Road  
- Private programme
- 5:40 p.m. - Departure for the King Edward Hotel
- 5:50 p.m. - Arrival at the King Edward Hotel  
37 King Street
- 6:00 p.m. - Reception given by  
Mr. Shen Yiheng  
Chief Executive Officer and President  
Bank of China  
Vanity Fair Ballroom  
King Edward Hotel  
Dress: Business suit
- 6:35 p.m. - Departure for the Royal Ontario  
Museum
- 6:45 p.m. - Reception and Dinner given by  
The Honourable Edwin Goodman  
Eaton Court  
Royal Ontario Museum  
100 Queen's Park Crescent  
Dress: Business suit

---

**TUESDAY MAY 18**

---

9:30 p.m. - Departure for the Four Seasons Hotel

9:40 p.m. - Arrival at the Four Seasons Hotel

---

---

**WEDNESDAY MAY 19**

---

**TORONTO**

**Local Time**

- 7:45 a.m. - Departure for the Sheraton Centre
- 8:00 a.m. - Participation in the  
Goodman Forum  
Grand Ballroom  
Sheraton Centre  
130 Queen Street West
- 8:30 a.m. - Speech given by the Vice Premier  
Goodman Forum
- 10:00 a.m. - Coffee break
- 10:30 a.m. - Meeting with  
The Honourable Michael Wilson  
Minister for Industry, Science and  
Technology and  
Minister for International Trade  
Conference Room D  
Mezzanine Level  
Sheraton Centre
- 11:50 p.m. - Departure for the Four Seasons Hotel
- 12:00 p.m. - Arrival at the Four Seasons Hotel  
- Private programme
- 3:15 p.m. - Departure for Queen's Park



---

**WEDNESDAY MAY 19**

---

- 3:30 p.m. - Meeting with  
The Honourable Robert Rae  
Premier of Ontario  
Main Legislative Building  
Queen's Park
- 4:00 p.m. - Departure for the Four Seasons Hotel
- 4:10 p.m. - Arrival at the Four Seasons Hotel  
- Private programme
- 5:55 p.m. - Departure for the Inter-Continental Hotel
- 6:00 p.m. - Reception given by  
The Honourable Michael Wilson  
Minister for Industry, Science and  
Technology and  
Minister for International Trade  
The Willard Room  
Inter-Continental Hotel  
220 Bloor Street West  
Dress: Business suit
- 6:55 p.m. - Departure for the Four Seasons Hotel

---

**WEDNESDAY MAY 19**

---

7:00 p.m. - Dinner given by  
for The Honourable Michael Wilson  
7:30 p.m. Minister for Industry, Science and  
Technology and  
Minister for International Trade  
Windows Room, 32nd floor  
The Four Seasons Hotel  
Dress: Business suit

---

**THURSDAY MAY 20**

---

**TORONTO**

**Local Time**

- 8:00 a.m. - Baggage is collected
- 8:30 a.m. - Departure for Bramalea

**BRAMALEA**

- 9:30 a.m. - Arrival in Bramalea
  - Visit to Northern Telecom  
8200 Dixie Road  
(North Lobby Entrance)
- 12:00 p.m. - Luncheon given by  
The Canada-China Trade Council,  
Northern Telecom and Bombardier  
Holiday Inn Yorkdale,  
3450 Dufferin Street  
Dress: Business suit

**DOWNSVIEW**

- 2:00 p.m. - Departure for de Haviland/Bombardier
- 2:15 p.m. - Visit to de Haviland/Bombardier  
123 Garratt Boulevard
- 4:00 p.m. - Departure for Montreal on board  
a Bombardier Regional Jet  
de Haviland Downsview Airfield

---

**THURSDAY MAY 20**

---

**MONTREAL**

- 5:15 p.m. - Arrival in Montreal  
Bombardier Hangar  
Montreal International Airport (Dorval)
- Welcoming Party:
- Mr. Yves Bélanger  
Chief of Protocol of Quebec
- Visit to Canadair Plant 3 Assembly  
Facilities
- 5:30 p.m. - Departure for the Four Seasons Hotel
- 5:45 p.m. - Arrival at the Four Seasons Hotel  
1050 Sherbrooke Street West
- Private Programme
- 8:00 p.m. - Visit to the Biodome  
Avenue Pierre de Coubertin
-

---

## FRIDAY MAY 21

---

### MONTREAL

#### Local Time

- 8:30 a.m. - Departure for CAE Electronics
- 9:00 a.m. - Visit to CAE Electronics  
8585 Côte de Liesse  
St-Laurent
- 10:30 a.m. - Departure for Inter-Continental Hotel
- 11:00 a.m. - Meeting with Canadian businessmen  
*Inter-Continental Hotel*  
380, St-Antoine Street West
- 11:45 a.m. - Departure for the Canada-China Trade Council
- 12:00 p.m. - Luncheon given by  
Mr. André Desmarais  
Chairman  
The Canada-China Trade Council,  
751 Victoria Square, 8th Floor  
Dress: Business suit
- Parallel luncheon given by the Ministry  
of International Affairs of Québec  
Szechuan Restaurant  
400 Notre-Dame Street West
- 2:30 p.m. - Departure for the Four Seasons Hotel

---

**FRIDAY MAY 21**

---

- 3:00 p.m. - Meeting with  
The Honourable Robert Bourassa  
Premier of Québec  
Prime Minister's Office  
75 René Lévesque Boulevard West, 17th Floor
- 3:45 p.m. - Departure for the Botanical Gardens  
or City Hall
- 4:15 p.m. - Meeting with  
His Worship Jean Doré  
Mayor of Montréal  
Botanical Gardens  
or City Hall
- 7:00 p.m. - Dinner given by  
for Mr. John Ciaccia  
7:30 p.m. Minister of International Affairs  
Ballroom  
Four Seasons Hotel  
Dress: Business suit
-

---

## SATURDAY MAY 22

---

### MONTREAL

#### Local Time

- 7:15 a.m. - Departure for Montreal International Airport (Dorval)
- 7:45 a.m. - Arrival at Montreal International Airport (Dorval)
- 8:00 a.m. - Departure for James Bay on board a Bombardier Regional Jet Club Challenger Aéro Inc.  
9785 Ryan Avenue  
Dorval

### JAMES BAY

- 9:50 a.m. - Arrival in James Bay  
La Grande Airport
- 10:00 a.m. - Presentation of Hydro-Québec installations at La Grande 2 and history of negotiations and agreements with native peoples
- 12:00 p.m. - Luncheon given by  
Mr. Jean-Guy René  
President and Chief Executive Officer  
Société d'énergie de la Baie James

---

## SATURDAY MAY 22

---

- 1:30 p.m. - Visit to Hydro-Quebec Installations at La Grande 2 and presentation of studies and realizations in the field of environment protection
- 2:45 p.m. - Departure for La Grande Airport
- 3:15 p.m. - Departure for Downsview on board a Bombardier Regional Jet

### DOWNSVIEW

- 4:45 p.m. - Arrival in Downsview  
Hudson General Aviation  
Lester B. Pearson International Airport
- 4:55 p.m. - Departure for Toronto
- 5:25 p.m. - Arrival at the Four Seasons Hotel  
21 Avenue Road
- 7:30 p.m. - Reception given by Canadian-Chinese  
Community  
Regency BallRoom  
The Four Seasons Hotel
- 8:30 p.m. - Visit to the Consulate General of the  
People's Republic of China  
240 St. George Street
-



---

## SUNDAY MAY 23

---

### TORONTO

#### Local Time

- 9:00 a.m. - Meeting with alumni  
Vice Premier's Suite  
The Four Seasons Hotel
- 9:30 a.m. - Departure for Niagara Falls
- 11:00 a.m. - Arrival at Niagara Falls
- Visit to Niagara Falls
- 12:00 p.m. - Luncheon given by the Province of  
Ontario  
The Niagara Institute  
Randwood House  
176 John Street East  
Niagara on the Lake
- 1:30 p.m. - Departure for Toronto
- 3:00 p.m. - Arrival in Toronto
- 3:30 p.m. - Media Interviews  
The Four Seasons Hotel
- 4:30 p.m. - Baggage is collected
- 6:30 p.m. - Departure for Lester B. Pearson  
International Airport

---

**SUNDAY MAY 23**

---

- 7:00 p.m. - Arrival at Lester B. Pearson  
International Airport
- 8:00 p.m. - Departure from Canada on board  
Canadian Airlines flight 108  
Terminal 3  
Lester B. Pearson International Airport

**Farewell Committee:**

**Mr. Lawrence D. Lederman**  
Chief of Protocol of Canada

**H.E. Zhang Yijun**  
Ambassador of the People's Republic  
of China to Canada.

**Mr. Ernesto Feu**  
Chief of Protocol of Ontario

**Mr. Tang Fuquan**  
Consul General in Toronto

---

## TELEPHONE NUMBERS

---

Overseas Calls to Beijing . . . . . 011-86-1-Number  
Ottawa time + 13 hours  
Toronto time + 13 hours  
Montréal time + 13 hours  
Vancouver time + 10 hours

### VANCOUVER (Area Code 604)

Government of British Columbia  
Office of Protocol . . . . . 387-1616

Vancouver International Airport  
Duty Manager . . . . . 276-6160

Royal Canadian Mounted Police  
Control Centre . . . . . 264-2466  
VIP Security . . . . . 264-2202

Health and Welfare Canada  
Pacific Region . . . . . 666-7310  
National Coordinator . . . . . 613-769-6945

Environment Canada (Weather) . . . . . 666-7502

Consulate General . . . . . 734-7492

Asia Pacific Foundation . . . . . 684-5986

Industry, Science and Technology Canada . . 666-1438

The Waterfront Centre Hotel . . . . . 691-1991

## **OTTAWA (Area Code 613)**

<b>Government House</b> . . . . .	<b>993-8200</b>
<b>Prime Minister's Office</b> . . . . .	<b>992-4211</b>
<b>External Affairs and International Trade Canada</b>	
<b>Office of the</b>	
<b>Minister for International Trade</b> . . . . .	<b>992-7332</b>
<b>Office of Protocol</b> . . . . .	<b>996-9875</b>
<b>Philip Lemieux</b> . . . . . (cellular)	<b>769-9282</b>
<b>Lan Hoang</b> . . . . . (cellular)	<b>762-0224</b>
<b>East Asia Trade Division</b> . . . . .	<b>992-7359</b>
<b>North Asia Relations Division</b> . . . . .	<b>995-1183</b>
<b>Embassy of the People's Republic of China</b> .	<b>789-3512</b>
<b>The Westin Hotel</b> . . . . .	<b>560-7000</b>
<b>Royal Canadian Mounted Police</b>	
<b>VIP Security</b> . . . . .	<b>993-8844</b>
<b>Control Centre (24 hours)</b> . . . . .	<b>952-4200</b>
<b>Canadian Forces Base Ottawa (South)</b>	
<b>Base Protocol</b> . . . . .	<b>998-3001</b>
<b>Base Operations</b> . . . . .	<b>998-3541</b>
<b>Health and Welfare Canada</b>	
<b>Emergency (24 hours)</b> . . . . .	<b>957-7711</b>
<b>Environment Canada (Weather)</b> . . . . .	<b>998-3440</b>

## **TORONTO (Area Code 416)**

<b>Government of Ontario</b>	
Office of Protocol . . . . .	325-8510
<b>Royal Canadian Mounted Police</b>	
VIP Security . . . . .	973-9782
<b>Lester B. Pearson International Airport</b>	
Transport Canada Operations Officer . . . .	676-4516
Pager . . . . .	390-1385
Hudson General Aviation . . . . .	676-2650
<b>Consulate General of the People's Republic of China . . . . .</b>	<b>324-6462</b>
<b>Health and Welfare Canada</b>	
Ontario Region . . . . .	(519) 661-1790
National Coordinator . . . . .	(613)-769-6945
<b>Environment Canada (Weather) . . . . .</b>	<b>676-3020</b>
<b>Goodman &amp; Goodman . . . . .</b>	<b>979-2211</b>
<b>Northern Telecom . . . . .</b>	<b>238-7197</b>
<b>Bombardier . . . . .</b>	<b>375-3444</b>
<b>The Four Seasons Hotel . . . . .</b>	<b>964-0411</b>
<b>King Edward Hotel . . . . .</b>	<b>863-9700</b>
<b>Intercontinental Hotel . . . . .</b>	<b>960-5200</b>
<b>The Sheraton Centre . . . . .</b>	<b>947-4835</b>

The Royal Ontario Museum . . . . .	586-5549
The Niagara Institute . . . . .	468-4271
Bank of China . . . . .	362-2991
<b>MONTREAL (Area Code 514)</b>	
City Hall . . . . .	872-3355
Royal Canadian Mounted Police	
VIP Security . . . . .	939-8480
Control Centre (24 hours) . . . . .	939-8300
Health and Welfare Canada	
Quebec Region . . . . .	283-3256
National Coordinator . . . . .	613-769-6945
Montreal International Airport (Dorval)	
Duty Manager . . . . .	633-3223
Club Challenger Aero Inc. . . . .	633-8863
Government of Quebec	
Office of the Prime Minister . . . . .	873-3411
Office of Protocol . . . . .	(418) 649-2346
Environment Canada (Weather) . . . . .	636-3284
The Four Seasons Hotel . . . . .	284-1110
CAE Electronics . . . . .	341-6780
Inter-Continental Hotel . . . . .	987-9900

## Notes

## Notes



LIBRARY & BIBLIOTHEQUE N° E



3 5036 20023118 4

DUE DATE	
DATE DUE	DATE DE RETOUR
<del>MAY 1993</del>	
<del>MAY 1993</del>	

DOCS

CA1 EA 93V31 EXF

Visit to Canada of His Excellency  
Zhu Rongji Premier, State Council  
of the People's Republic of China  
May 1993. --

43265065